

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/1793

z 15. septembra 2017,

ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2017/1792 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní dvojstrannej dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o prudenciálnych opatreniach týkajúcich sa poistenia a zaistenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dňa 21. apríla 2015 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania so Spojenými štátmi americkými o dohode o zaistení. Rokovania sa úspešne ukončili výmenou listov medzi vedúcimi vyjednávačmi 12. januára 2017.
- (2) Dohoda by sa mala podpísať v mene Európskej únie v anglickom jazyku s výhradou jej neskoršieho uzavretia. Na tento účel by sa malo rozhodnutie (EÚ) 2017/1792 ⁽¹⁾ zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (EÚ) 2017/1792 sa mení takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie ako aj výmenu listov medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými týkajúcu sa jazykových dojednaní. Podpis dohody sa uskutoční spolu s podpisom výmeny listov.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

Dohoda sa podpisuje v anglickom jazyku. Únia v súlade s právom Únie vyhotovuje dohodu aj v bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku. Tieto ďalšie jazykové znenia by sa mali autentifikovať výmenou diplomatických nót medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými. Všetky autentifikované znenia sú rovnocenné.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. septembra 2017

Za Radu
predseda
M. MAASIKAS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/1792 z 29. mája 2017 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní dvojstrannej dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o prudenciálnych opatreniach týkajúcich sa poistenia a zaistenia (pozri stranu 1 tohto úradného vestníka).